

Feto ne'ebé hetan violénsia doméstika no defende an iha Timor-Leste



"Servisu atu garantia justisa ba ema hotu"

JSMP nia vizaun

Sosiadade demokrátiku ne'ebé garantia justisa no direitus umanus ba ema hotu.

JSMP nia misaun

JSMP sei servisu ho espiritu kolaborativu hodi promove no proteje demokrázia, lei, justisa no direitu umanu liuhosi:

- Monitorizasaun
- Edukasaun legál, no
- Advokasia.

Programa Monitorizasaun Sistema Judisiál, *Feto ne'ebé hetan violénsia doméstika no defende an iha Timor-Leste* (JSMP: Dili, 2017)

Relatório ne'e pública ho apoia fundus husi Governu Austrálianu.

Tabela Konteúdu

Sumáriu Ezekutivu.....	1
1 Introdusaun	3
2 Saida mak ‘battered woman syndrome’ (<i>síndrome da mulher espancada</i>)?.....	5
3 Rekizitu legál kona-ba defende an iha Timor-Leste	6
4 Relevânsia <i>síndrome da mulher espancada</i> iha deklarasaun kona-ba defende an	8
5 Estudu-kazu sira	9
6 Konkluau no Rekomendasaun sira	14

Sumáriu Ezekutivu

Peskiza hatudu maioria husi foto sira iha Timor-Leste hetan violénsia doméstika ruma durante sira-nia moris. Programa Monitorizasaun Sistema Judisiál (JSMP) nia monitorizasaun iha tribunál mós hatudu maioria husi kazu sira ne'ebé tribunál sira julga iha Timor-Leste mak envolve kazu violénsia doméstika hasoru foto. Maibé, iha kazu barak ne'ebé foto sira hetan violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu ne'ebé tuir mai foti asaun hodi defende an, parese katak ema barak lakohi simu katak nia iha justifikasi saun tuir dispozisaun kona-ba defende an.

Iha relatorio ne'e deskobre problema fundamentál kona-ba direitu arguida sira atu defende sira nian, tanba atór tribunál sira falla atu utiliza rekursu legál hirak ne'e adekuadamente. Iha estudu-kazu rua ne'ebé diskute no elabora iha relatório ida-ne'e hatudu problema sériu, iha kontestu direitu ba lejitima defeza ne'ebé envolve vítima feto iha kazu violénsia ne'ebé sai arguida. Problema hirak ne'e bele afeita negativamente ba arguida sira nia direitu atu hetan justisa ba sira nia kazu, no iha impaktu negativu ba sira nia direitu ba 'julgamentu justu'. Kazu rua ne'e reprezenta deit exemplu ki'ik liuhosi problema sériu ne'ebé ita nia sistem judisiariu dadaun ne'e infrenta hela.

Prinsípiu ‘julgamento justu’ nu’udar konseitu ida-ne’ebé importante atu asegura katak ema hotu hetan oportunidade adekuada hodi defende sira-nia direitu lejítimu sira tuir lei. Prinsípiu hirak ne’e inklui direitu prezunsaun ba *inocência* no direitu atu hetan tempu ne’ebé adekuada hodi halo preparasaun ba dokumentu no prova ne’ebé suficiente ba nia defeza. Julgamento justu mós asegura komunikasaun livre entre arguida ho nia advogada ka defensór iha prosesu detensaun no durante primériu interogatóriu, avalia faktu no evidénsia ne’ebé apresenta hosi arguida no atu rona testemuña sira ne’ebé iha koñesementu ba kazu relevante. Artigu 34 Konstituisaun Repúblika Demokratika Timor-Leste (RDTL) no artigu 14 Konvensaun Direitu Sivil Politiku ne’ebé Timor-Leste ratifika ona mós garante direitu hirak ne’e.

Atu asegura julgamentu ida-ne'ebé justu, pelumenus arguida ida tenke iha oportunidade no tempu ne'ebé adekuada hodi prepara nia defeza ho di'ak. Liuliu iha kazu sira ho natureze violénsia doméstika no violénsia bazei ba jéneru sira ne'ebé mai ho nia kompleksidade rasik, tenke iha aprosimasaun ida-ne'ebé komprensivu no sensivel tuir kazu ida-idak nia-kontestu.

Tanba ne'e relatório ne'e subliña nesesidade atu iha kontinuasaun formasaun ba autoridade judisiariu sira no defensór ka advogadu prinsipalmente kona-ba sensibilidade jéneru, kualidade defeza no impaktu psikolójiku ba feto sira ne'ebé hetan violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu, ne'ebé dala ruma iha jurisdisaun seluk bolu '*síndrome da mulher espancada*' (*battered women syndrome*). JSMP fiar katak bainhira atór setór justisa la komprende perigu ne'ebé feto sira enfrenta ne'ebé hela iha relasaun violenta, no efeitu sira husi violénsia doméstika durante tempu naruk, susar ba sistema justisa hodi fó konsiderasaun loloos iha kazu hanesan ne'e. JSMP fiar katak rekomendasaun tuir mai sei garante resultadu justu ba arguida feto ne'ebé komete violénsia doméstika iha sirkunstánsia leiítima defeza:

1. Governu, liuhosi Ministériu Justisa no Sentru Formasaun Jurídika, tenke fó rekursu suficiente ba atór tribunál hodi simu formasaun kona-ba impaktu psikolójiku ba fetu sira ne'ebé hetan

violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu (*síndrome da mulher espancada*), igualdade jéneru no sensibilidade ba jéneru.

2. Defensór Públiku sira tenke konsidera didi'ak evidénsia iha kazu no apresenta evidénsia hotu-hotu ne'ebé sei tulun sira-nia cliente. Liuliu, karik feto ida oho, ka koko atu oho nia parseiru íntimu iha sirkunstánsia defende an, Defensór Públiku tenke apresenta evidénsia hotu-hotu ne'ebé relevante hodi apoia deklarasaun husi nia cliente, inklui insidente violénsia doméstika sira iha tempu pasadu ne'ebé cliente sai vítima.
3. Kada ema ne'ebé polísia dadur tenke hetan konsellu legál independente iha oras 72 nia laran. Bainhira feto hatete katak nia foti asaun iha sirkunstánsia lejítima defeza, tenke dokumenta loloos kanek sira ho uza Protokolu Médiku Forénsiku Timor-Leste nian.
4. Tribunál sira tenke identifika sirkunstánsia atenuante (artigu 55, 56 no 57 husi Kódigu Penál) no aplika sirkunstánsia sira-ne'e bainhira hatún sentensa hasoru arguida feto.
5. Tribunál sira tenke avalia didi'ak deklarasaun kona-ba sirkunstánsia lejítima defeza iha kazu violénsia doméstika no determina karik bele kumpre rekizitu sira kona-ba lejítima defeza. Tenke fó atensaun partikulár ba evidénsia relevante kona-ba insidente violénsia doméstika ne'ebé akontese iha relasaun ne'e iha tempu pasadu.
6. Tribunál sira tenke dezenvolve matadalan kona-ba determina sentensa iha krime sira ne'ebé envolve feto vítima violénsia doméstika. Matadalan kona-ba determina sentensa tenke konsidera asuntu sira ne'ebé mensiona iha rekomendasaun 4 no 5.

1 Introdusaun

Peskiza husi Timor-Leste hatudu katak feto na'in-tolu entre kada feto na'in-lima (59%) ho tinan 15-49, ne'ebé pelumenus umavés envolvida iha relasaun, hetan violénsia física ka seksuál ruma, ka tipu rua ne'e hotu, husi parseiru mane durante sira-nia moris.¹ Ida-ne'e signifika katak maioria husi feto sira iha Timor-Leste hetan violénsia doméstika ruma durante sira-nia moris. Atu hanesan de'it ho feto sira-nia esperiénsia iha nasaun sira seluk, feto Timoroan sira-nia esperiénsia kona-ba violénsia doméstika kuaze nunka akontese dala ida de'it. Peskiza refere husi tinan 2015 hatudu katak feto na'in-4 iha kada feto na'in-5 (81%) ne'ebé hetan violénsia husi parseiru íntimu, hetan violénsia ne'e dala barak. Só 5% husi feto sira ne'ebé hetan abuzu física ka seksuál husi parseiru hetan abuzu ne'e dala ida de'it. Aleinde ida-ne'e, entre feto sira ne'ebé hetan violénsia doméstika física, 77% hatete katak violénsia física ne'e 'maka'as'. Só 23% hatete katak violénsia doméstika ne'e 'moderada'.² Globalmente, iha estimativa katak entre feto hotu-hotu ne'ebé sai vítima omisídu iha 2012, kuaze sorin-balun hetan oho husi sira-nia parseiru íntimu ka membru família, nu'udar rezultadu husi violénsia doméstika.³

Programa Monitorizaun Sistema Judisiál (JSMP) nia monitorizaun iha tribunál mós hatudu maioria husi kazu sira ne'ebé tribunál sira julga iha Timor-Leste mak envolve kazu violénsia doméstika hasoru feto. Iha 2016, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika 416 husi totál kazu kriminál 941 ne'ebé monitoriza tiha ona. Maioria husi kazu violénsia doméstika ne'ebé JSMP monitoriza tiha ona envolve arguidu mane. Entre Janeiru 2013 no Juňu 2016, JSMP monitoriza kazu violénsia doméstika 1.211 ne'ebé envolve arguidu mane. Durante período hanesan, JSMP só monitoriza kazu violénsia doméstika 102 ne'ebé envolve arguida feto. JSMP só hili estudu-kazu rua ba relatório ne'e mak envolve arguida feto ne'ebé uza sirkunstânsia lejítima defeza nu'udar defeza demonstravel, maibé iha probabilidade boot katak arguida feto iha kazu violénsia doméstika barak mak defende an hasoru parseiru íntimu ne'ebé halo abuzu ba nia. Maibé, tanba defensór público sira la apresenta evidénsia relevante kona-ba sirkunstânsia lejítima defeza, susar hodi identifika kazu sira seluk.

Ho konsiderasaun ba prevalénsia aas violénsia doméstika iha Timor-Leste, JSMP fiar katak importante ba atór sira iha setór justisa no komunidade hodi komprende impaktu psikolójiku husi violénsia doméstika ne'ebé feto sira hetan durante tempu naruk no repetitivu, ne'ebé dala ruma iha jurisdisaun seluk bolu '*síndrome da mulher espancada*' (*battered women syndrome*).⁴ Violénsia doméstika ne'ebé hetan durante tempu naruk no repetitivu mós relevante atu konsidera hanesan lejítima defeza husi vítima feto ne'ebé sai arguida akuza ho kazu violénsia doméstika.. Iha relatório ne'e, JSMP analiza kazu rua ho evidénsia ne'ebé hatudu katak arguida feto foti asaun hodi proteje an hasoru parseiru íntimu ne'ebé

¹ The Asia Foundation, *Understanding Violence against Women and Children in Timor-Leste: Findings from the Nabilan Baseline Study – Main Report* (Komprende Violénsia kontra Feto no Labarik sira iha Timor-Leste: Konkluaun sira husi Estudu Referénsia Nabilan nian – Relatório Prinsipál) (The Asia Foundation: Dili, 2016) iha 51.

² The Asia Foundation, *ibid*, n1 iha 52.

³ United Nations Office on Drugs and Crime, *Global Study on Homicide 2013* (Gabinete Nasoins Unidas ba Kontrolu Droga no Prevensaun Krine, Estudu Globál kona-ba Omisídu 2013) (UNODC: New York, 2014) iha 14.

⁴ Lenore E.A. Walker, *The battered woman* (Feto Vítima Violénsia Doméstika) (Springer Publishing Company, 3rd ed., 2009). Jacquelyn C. Campbell & Linda Lewandowski, 'Mental and physical health effects of intimate partner violence on women and children' ('Efeitu ba feto no labarik nia saúde mentál no fizika nu'udar rezultadu husi violénsia ne'ebé komete husi parseiru íntimu), (1997) 20(2) *Psychiatric Clinics of North America* 269.

halo violénsia, maibé tribunál deside katak arguida sala tanba komete omisídu agravadu. Iha kazu rua ne'e, JSMP fiar katak arguida feto hetan reprezentasaun legál ne'ebé la adekuadu no tribunál la fó konsiderasaun tomak ba sirkunstánsia defende an. JSMP rekoñese katak '*síndrome da mulher espancada*' nu'udar konseitu foun iha Timor-Leste. Maibé, konseitu defende an estabelesidu didi'ak iha jurisprudénsia Timor-Leste no Portugál nian, no Kódigu Penál hatuur dispozisaun ne'ebé permite defeza ida-ne'e.

Estudu-kazu rua ne'ebé diskute iha relatóriou ne'e subliña nesesidade hodi komprende defende an di'ak liu tan iha kontestu violénsia doméstika. JSMP fiar katak bainhira atór setór justisa la komprende perigu ne'ebé feto sira enfrenta ne'ebé hela iha relasaun violenta, no efeitu sira husi violénsia doméstika durante tempu naruk, susar ba sistema justisa hodi fó konsiderasaun loloos iha kazu hanesan ne'e. JSMP fiar katak rekomendasau tuir mai sei garante rezultadu justu ba arguida feto ne'ebé komete violénsia doméstika iha sirkunstánsia lejítima defeza:

1. Governu, liuhosi Ministériu Justisa no Sentru Formasaun Jurídika, tenke fó rekursu suficiente ba atór tribunál hodi simu formasaun kona-ba impaktu psicolójiku ba feto sira ne'ebé hetan violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu (*síndrome da mulher espancada*), igualdade jéneru no sensibilidade ba jéneru.
2. Defensór Públiku sira tenke konsidera didi'ak evidénsia iha kada kazu no apresenta evidénsia hotu-hotu ne'ebé sei tulun sira-nia cliente. Liuliu, karik feto ida oho, ka koko atu oho nia parseiru íntimu iha sirkunstánsia defende an, Defensór Públiku tenke apresenta evidénsia hotu-hotu ne'ebé relevante hodi apoia deklarasaun husi nia cliente, inklui insidente violénsia doméstika sira iha tempu pasadu ne'ebé cliente sai vítima.
3. Kada ema ne'ebé polísia dadur tenke hetan konsellu legál independente iha oras 72 nia laran. Bainhira feto hatete katak nia foti asaun iha sirkunstánsia lejítima defeza, tenke dokumenta loloos kanek sira ho uza Protokolu Médiku Forénsiku Timor-Leste nian.
4. Tribunál sira tenke identifika sirkunstánsia atenuante (artigu 55, 56 no 57 husi Kódigu Penál) no aplika sirkunstánsia sira-ne'e bainhira hatún sentensa hasoru arguida feto.
5. Tribunál sira tenke avalia didi'ak deklarasaun kona-ba sirkunstánsia lejítima defeza iha kazu violénsia doméstika no determina karik bele kumpre rekizitu sira kona-ba lejítima defeza. Tenke fó atensaun partikulár ba evidénsia relevante kona-ba insidente violénsia doméstika ne'ebé akontese iha relasaun ne'e iha tempu pasadu.
6. Tribunál sira tenke dezenvolve matadalán kona-ba determina sentensa iha krime sira ne'ebé envolve feto vítima violénsia doméstika. Matadalán kona-ba determina sentensa tenke konsidera asuntu sira ne'ebé mensiona iha rekomendasau 4 no 5.

2 Saida mak ‘battered woman syndrome’ (*síndrome da mulher espancada*)?

Violénsia doméstika hamosu impaktu sériu ba feto sira-nia saúde física, saúde psikolójika no bein-estar, ba tempu badak no mós tempu naruk. Importante liu, konsekuénsia psikolójika husi violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu bele mós todan hanesan de'it ho kanek fiziku. Konseitu ‘*síndrome da mulher espancada*’ dezenvolve tiha ona hodi komprende kondisaun psikolójika husi feto ne'ebé hetan abuzu fiziku, seksuál ka psikolójiku husi nia parseiru íntimu durante períodu tempu ne'ebé naruk.⁵ Peskiza internasional hatudu katak feto sira ne'ebé hetan violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu sei sofre depresaun no laran-susar, ladún fiar an, falta kompeténsia sosiál no presaun psikolójiku ne'ebé aas liu.⁶

Peskiza husi Timor-Leste iha 2015 apoia konkluaun ida-ne'e. Peskiza hatudu katak feto Timoroan sira ne'ebé hetan violénsia física no/ka seksuál husi parseiru íntimu (violénsia doméstika) iha risku aas liu hodi sofre defisiénsia, no atu sofre problema saúde mentál, inklui sintoma depresaun no hanoin atu oho an.⁷ Relaciona ho kanek fiziku, peskiza husi Timor-Leste hatudu katak husi feto sira ne'ebé hetan kanek pelumenus dala ida nu'udar rezultadu husi insidente violénsia doméstika, 52% hetan kanek todan ne'ebé presiza kuidadu saúde.⁸ Aleinde ida-ne'e, peskiza hatudu katak 55% husi feto Timoroan ne'ebé pelumenus umavés envolvidu iha relasaun (pelumenus umavés kaben ka iha relasaun íntima ho mane ka feto) hetan violénsia emosionál ruma. Feto barak liu hetan violénsia emosionál ne'ebé envolve ameasa atu halo moras/hakanek feto ne'e (40%) no tuir mai mak intimidasaun ka hata'uk (36%).⁹

Impaktu kombinadu husi violénsia doméstika ne'ebé sériu no repetitivu, no impaktu psikolójiku ba feto sira, signifika mak difisil ba feto barak atu fiar katak nia bele livre husi violénsia doméstika. Vítima ida ne'ebé sofre ‘*síndrome da mulher espancada*’ baibain sei sente katak nia la bele kontrola saida mak akontese, tanba violénsia ne'e todan no laiha previsibilidade.¹⁰ Feto sira iha relasaun violenta hanesan ne'e sempre hetan violénsia no sente ta'uk ne'ebé aumenta bebeik ba sira-nia parseiru íntimu ne'ebé halo abuzu.¹¹ Iha perigu real katak insidente violénsia tuir mai bele ameasa feto ka nia oan sira-nia vida. Importante atu rekoñese katak feto ne'ebé sempre hetan violénsia no sente ta'uk sai nu'udar fatór kontestuál ne'ebé importante tebetebes bainhira feto ida foti asaun hodi defende an iha momentu nia enfrenta insidente violénsia foun.

⁵ Walker, *The battered woman* (Feto vítima violénsia doméstika), *ibid* n3.

⁶ Jacquelyn C. Campbell & Linda Lewandowski, ‘Mental and physical health effects of intimate partner violence on women and children’ (Efeitu sira nu'udar konsekuénsia violénsia husi parseiru íntimu ba feto no labarik sira-nia saúde mentál no fizika), (1997) 20(2) *Psychiatric Clinics of North America* 269.

⁷ The Asia Foundation, *ibid* n1 iha 93.

⁸ The Asia Foundation, *ibid* n1 iha 94.

⁹ The Asia Foundation, *ibid* n1 iha 54.

¹⁰ Walker, *The battered woman* (Feto vítima violénsia doméstika), *ibid* n3.

¹¹ Sarah M. Buel, ‘Effective assistance of counsel for battered women defendants: a normative construct’ (Reprezentasaun Legal ne'ebé efetivu ba arguida feto ne'ebé sai vítima violénsia doméstika: konstrusaun normativa), (2003) 26 *Harvard Women’s Law Journal* 217; Leader-Elliott I, ‘Battered But Not Beaten: Women who kill in self defence’ (Feto vítima violénsia doméstika ne'ebé la rende an: Feto sira ne'ebé oho tanba defende an) (1993) 15 *Sydney Law Review* 403, 430

Maibé, iha kazu barak ne'ebé feto sira hetan violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu ne'ebé tuir mai foti asaun hodi defende an, parese katak ema barak lakohi simu katak nia iha justifikasi saun tuir dispozisaun kona-ba defende an. Iha Estudu-Kazu 1, defensór públiku la hato'o argumentu suficiente kona-ba defende an no tribunál la simu argumentu ne'e. Iha Estudu-Kazu 2, defensór públiku la hato'o argumentu kona-ba defende an. Iha kazu barak hanesan ne'e, tribunál la simu sirkunstánsia defende an tanba la komprende kontestu tomak ne'ebé relasiona ho infrasaun ne'ebé feto komete, prinsipalmente istória violénsia doméstika no impaktu husi violénsia doméstika ne'e ba arguida feto. No mós, hanesan bele haree iha Estudu-Kazu 1 iha relatóriu ne'e, dala barak iha presupostu bazeia ba jéneru ne'ebé konsidera katak feto sira labele foti asaun violenta.

JSMP fiar katak iha nesesidade signifikativa ba atór tribunál hotu-hotu no komunidade hodi hasa'e komprensaun kona-ba impaktu psikolójiku no fíziku ba feto sira ne'ebé hetan violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu. Ida-ne'e la ós de'it relevante hodi avalia didil'ak deklarasaun husi feto kona-ba sirkunstánsia defende an, maibé mós hodi responde didil'ak ba situasaun ne'e ho akonsellamentu, tratamentu médiku, no asisténsia legál.

3 Rekizitu legál kona-ba defende an iha Timor-Leste

Rekizitu legál kona-ba defende an hatuur ona iha artigu balu iha Kódigu Penál Timor-Leste.¹² Artigu hirak-ne'e permite arguidu/a hodi deklara katak nia foti asaun lejítima no nesesária hodi proteje nia vida ka ema seluk nia vida. Karik prova katak arguidu/a foti asaun iha sirkunstánsia lejítimu defeza, arguidu/a laiha responsabilidade kriminál.¹³

Artigu 44: Lejítima defeza

Sei konsidera hanesan lejítima defeza ajente nia *aktuasaun nesesária* atu taka-dalan ba *agresaun ilejítima, iminente ka iha ona ezekusaun maibé seidauk hotu*, ba ajente ka ema seluk nia interese ne'ebé orden jurídika proteje.¹⁴ [ami mak fó énfaze]

Kódigu Penál Portugés kontein artigu ida ne'ebé kuaze hanesan de'it kona-ba lejítima defeza:

Artigo 32º: Legítima defesa

Constitui legítima defesa o facto praticado como meio necessário para repelir a agressão actual e ilícita de interesses juridicamente protegidos do agente ou de terceiro.

Artigu 32º: Lejítima defeza

Sei konsidera nu'udar lejítima defeza faktu pratikadu nu'udar meius ne'ebé nesesáriu hodi taka-dalan ba agresaun atuál no ilegál hasoru ajente ka ema seluk nia interese sira ne'ebé orden jurídika proteje.

¹² Repúblika Demokrátika Timor-Leste, Kódigu Penál, Dekretu Lei Nú. 19/2009 iha loron 8 Abril 2009, Artigu 44, 45, 48 no 49.

¹³ Kódigu Penál Timor-Leste, Artigu 43.

¹⁴ Kódigu Penál Timor-Leste, Artigu 44.

Portugál nia Tribunál Supremu konsidera lejítima defeza iha kazu barak, no iha kazu ida deklara katak tribunál tenke verifika rekizitu sira tuir mai:

- agresaun atuál no ilegal; no
- defeza ne'e nesesáriu no iha intensaun defensiva.¹⁵

Tuir jurisprudénsia Portugál, ‘imidente’ define nu’udar agresór nia asaun ne’ebé akontese iha momentu ikus liu hodi prepara an molok agresaun.¹⁶ Nu’udar exemplu, karik agresór atu foti arma ida, agresaun ne'e ‘imidente’. Agresaun ‘atuál’ mak asaun ruma ne’ebé hahú ona ka seidauk hotu. Nu’udar exemplu, agresór baku hela vítima.

Tribunál tenke determina mós karik asaun ne'e ‘nesesáriu’ hodi proteje arguidu/a ka ema seluk nia interese. Tribunál sira iha Timor-Leste seidauk ezamina ‘nesesáriu’ nia signifikadu iha Artigu 44. Iha jurisdisaun seluk, normalmente rekizitu ne'e presiza ezamina karik arguidu/a nia asaun mak ‘razoavel’.¹⁷ Tuir jurisprudénsia Portugál, tenke konsidera sirkunstánsia hotu-hotu molok determina karik arguidu/a nia asaun mak ‘nesesáriu’, liuliu perigu ne’ebé mosu husi agresór ka agresór nia asaun.

“A necessidade da defesa há-de apurar-se segundo a totalidade das circunstâncias em que ocorre a agressão e, em particular, com base na intensidade daquela, da perigosidade do agressor e da sua forma de agir.”¹⁸

“Nesesidade defeza nian sei determina liuhosi análise sirkunstánsia hotu-hotu agresaun nian, liuliu intensidade agresaun nian, perigozidate agresór nian no nia hahalok.”

Importante mak, jurisprudénsia Portugál mós determina katak mézmuke arguidu/a foti asaun ho ‘emosaun violenta’, lejítima defeza bele aplikavel.

“Verificados os requisitos da legítima defesa é justificado o facto, pelo que, mesmo agindo o agente dominado por emoção violenta, não oferece dúvida a aplicação do art. 32.º, do CP.”¹⁹

“Karik rekizitu sira relaciona ho lejítima defeza verifika ona, asaun ne'e hetan ona justifikasi, mézmuke ema ne'e foti asaun iha emosaun violenta nia okos, no laiha dúvida kona-ba aplikasaun artigu 32 husi KP.”

Bainhira tribunál deside katak arguidu/a nia asaun defensiva mak exesivu, ka la proporsionál, bainhira kompara ho saida mak razoavelmente nesesáriu, bele aplika Artigu 48 husi Kódigu Penál kona-ba ‘Exesu iha lejítima defeza’.

¹⁵ Akordaun husi Supremu Tribunál Justisa, Proc. n.º 1225/02 - 5.ª Seksau.

¹⁶ Juarez Cirino dos Santos, *Criminal Law – General Part* (Lei Penál – Parte Jerál) (Lumen Juris, 2006), iha 239-255.

¹⁷ Eric Colvin, ‘Ordinary and reasonable people: The design of objective tests of criminal responsibility’ (Ema ne’ebé normál no razoavel: Dezena husi teste objetivu ba responsabilidade kriminál), (2001) 27 Monash University Law Review 197.

¹⁸ Acórdão do Supremo Tribunal de Justiça, Proc. n.º 1225/02 - 5.ª Secção (Akordaun husi Supremu Tribunál Justisa, Proc. n.º 1225/02 - 5.ª Seksau)

¹⁹ Acórdão do Supremo Tribunal de Justiça, Proc. n.º 365/02 - 5.ª Secção (Akordaun husi Supremu Tribunál Justisa, Proc. n.º 365/02 - 5.ª Seksau.)

Artigu 48: Exesu iha lejítima defeza

1. Meiu sira-ne'ebé, tanba nia espésie no grau iha nia utilizasaun, sai exesivu ba ajente nia aksaun atu defende-án bele foo-fatin ba attenuasaun extraordinária iha pena ne'ebé sei aplika ba krime.
2. Exesu iha meiu ne'ebé uza iha lejítima defeza tanba *perturbasaun, ta'uk ka hakfodak la sensuravel*, exklui ajente nia culpa.²⁰ [ami mak fó énfaze]

Supremu Tribunál ba Justisa iha Portugál deside katak iha kazu ne'ebé arguidu/a deklara exesu iha lejítima defeza, la'ós de'it 'perturbasaun, ta'uk, ka hakfodak', ne'ebé permite tribunál atu la hatún pena. Maibé, 'perturbasaun, ta'uk ka hakfodak' ne'ebé arguidu/a enfrenta tenke iha natureza espesífera hodi justifika arguidu/a atu uza exesu iha meiu hodi defende nia an ka ema seluk sein konsidera didi'ak nia asaun.²¹

4 Relevánsia síndrome da mulher espancada iha deklarasaun kona-ba defende an

Asaun ne'e 'nesesáriu' ka lae?

Artigu 44 ba Kódigu Penál iha Timor-Leste kona-ba 'Lejítima defeza' no jurisprudénsia hatuur katak tribunál tenke konsidera sirkunstânsia hotu-hotu, liuliu perigu ne'ebé mosu husi agresór no agresór nia asaun, bainhira deside karik feto nia asaun mak 'nesesáriu' hodi defende nia an ka nia oan sira. JSMP fiar katak istória violénsia doméstika hasoru feto ne'e sai nu'udar fatór esensiál iha konsiderasaun ida-ne'e. Evidénsia kona-ba insidente violénsia doméstika ne'ebé feto ne'e hetan iha tempu pasadu, severidade no imprevisibilidade husi violénsia, no feto sempre sente ta'uk katak nia rasik ka nia oan sira bele hetan moras/kanek todan, mak relevante hotu-hotu hodi determina karik arguida feto nia asaun mak 'nesesáriu' ka 'razoavel'. Importante liu, tribunál tenke konsidera arguida feto nia asaun la'ós ho objetividade de'it, maibé mós husi perspetiva feto ne'e iha nia kontestu moris.

Evidénsia kona-ba '*síndrome da mulher espancada*', konsekuénsia psikolójika husi violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu, bele ajuda tribunál atu determina karik feto ida nia asaun hodi defende an hasoru nia parseiru íntimu ne'ebé halo abuzu ne'e nesesáriu ka razoavel. Bainhira tribunál iha koñesimentu kona-ba '*síndrome da mulher espancada*', tribunál bele komprende di'ak liu tan arguida feto nia pozisaun no hanoin iha momentu nia deside atu defende an. Liuliu, parseiru íntimu iha kontrolu signifikativu ba feto ne'e, tanba ne'e difisil ba feto ne'e atu sai de'it husi relasaun violenta ne'e. No mós, mane sira baibain fizikamente boot liu no forte liu duké feto sira, no tanba feto fizikamente ladún boot no forte hanesan nia parseiru íntimu, iha probabilidade boot liu katak feto ne'e sei uza arma ida hodi defende an hasoru agresaun ida. Maski iha situasaun seluk bele konsidera asaun ne'e la nesesáriu ka la proporsionál, iha kontestu relasaun bele hatudu katak asaun ne'e nesesáriu. Estudu-Kazu 1 iha okos hatudu ida-ne'e.

²⁰ Kódigu Penál Timor-Leste, Artigu 48.

²¹ Akordaun husi Supremu Tribunál Justisa, Proc. n.º 1225/02 - 5.º Seksau.

Karik agresaun ne'e 'iminente ka atuál'?

Bainhira tribunál komprende 'síndrome da mulher espancada' sei ajuda mós tribunál atu komprende perigu ne'ebé vítima hamosu ba arguida feto. Feto sira ne'ebé sofre violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu sempre moris ho violénsia no sente ta'uk ne'ebé aumenta bebeik. Nu'udar konsekuénsia, feto ne'e iha matan-moris neon nain ba asaun ka lia-fuan husi nia parseiru íntimu, tanba nia asaun ka lia-fuan fó sinál kona-ba perigu iminente ka atuál katak bele hetan agresaun violenta foun.²² Porezemplu, feto sei matan-moris maka'as hodi rona lia-fuan partikulár ka haree espresaun oin husi nia parseiru íntimu ne'ebé indika katak nia sei halo agresaun iminente. Tanba ho nia matan-moris maka'as ne'e, feto ida bele hatene loloos severidade husi situasaun ne'ebé nia enfrenta, tanba nia hetan violénsia dala barak iha tempu pasadu. Ba feto ida ne'ebé hetan violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu, risku atu hetan agresaun sempre iha no reál.²³

Tanba ne'e importante katak feto ne'e fó evidénsia hotu-hotu kona-ba nia hanoin, sentimentu no asaun iha nia kontestu moris, no mós oinsá violénsia doméstika fó impaktu espesífiku ba nia hanoin (neon). Relevante hodi apresenta feto nia sasin kona-ba istória violénsia doméstika ne'ebé nia parseiru íntimu komete hasoru nia, hodi deside karik feto vítima violénsia doméstika halo asaun ne'ebé razoavel no nesesáriu, no karik iha agresaun iminente no atuál. Evidénsia completa kona-ba istória violénsia doméstika iha relasaun sei permite tribunál haree feto nia asaun husi perspetiva arguida feto.

Iha juridisau seluk, sei uza evidénsia husi peritu dala barak hodi esplika 'síndrome da mulher espancada'. Bainhira rona husi peritu, sei ajuda tribunál halo avaliaasaun informada hodi deside karik feto nia asaun ne'e razoavel, tanba konsidera impaktu husi violénsia doméstika iha tempu pasadu. JSMP rekoñese katak evidénsia husi peritu agora daudaun la disponivel iha Timor-Leste, maibé nu'udar pasu primeiru, atór setór justisa tenke iha koñesimentu jerál kona-ba impaktu husi violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu ba feto sira, hodi garante katak sei fó konsiderasaun tomak ba sirkunstánsia hotu-hotu bainhira feto deklara sirkunstánsia lejítima defeza.

5 Estudu-kazu sira

Estudu-kazu rua iha okos ne'e envolve feto Timoroan ne'ebé klaramente foti asaun hodi defende an bainhira sira enfrenta situasaun ida, ne'ebé sira sente ta'uk ba sira-nia vida nu'udar konsekuénsia husi violénsia doméstika ne'ebé sira-nia parseiru íntimu halo.

Iha estudu-kazu rua ne'e, maski iha parseiru íntimu ne'ebé halo violénsia doméstika barak hasoru arguida feto, tribunál la ezamina loloos karik feto sira foti asaun hodi defende an. Iha Estudu-Kazu 1, defensór públiku la hato'o argumentu suficiente kona-ba defende an no tribunál la simu argumentu ne'e. Iha Estudu-Kazu 2, defensór públiku la hato'o argumentu kona-ba defende an. Estudu-kazu rua

²² Walker, *The battered woman* (Feto vítima violénsia doméstika), ibid n3. Lenore E.A. Walker, 'Síndrome da mulher espancada no defende an' (, (1992) 6(2) *Notre Dame Journal of Law, Ethics & Public Policy* 321.

²³ Sarah M. Buel, 'Effective assistance of counsel for battered women defendants: a normative construct' ('Representasaun Legál ne'ebé efetivu ba arguida feto vítima violénsia doméstika: konstrusaun normativa'), (2003) 26 *Harvard Women's Law Journal* 217, at 274-280.

ne'e hatudu katak iha nesesidade hodi hadi'ak komprensaun kona-ba impaktu psikolójiku husi violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu ba feto sira.

Estudu-Kazu 1: Rosa nia kazu²⁴

Rosa no nia la'en moris hamutuk dezde 2008. Iha tinan dahuluk nia laran dezde sira kabén, Rosa nia la'en iha atitude no hahalok hasoru Rosa muda ona. Nia komesa halo abuzu fíziku no emosionál hasoru Rosa. Iha insidente ida, nia koko atu taa Rosa ho katana ida, maibé Rosa konsege halai sees. Iha insidente seluk, Rosa hetan baku maka'as tebes husi nia la'en no nia isin-lolon tomak bubu-metan.

Rosa hato'o keixa sira ba autoridade lokál, inklui xefe suku ne'ebé halo 'mediasaun' ba nia keixa. Rosa mós husu ajuda husi nia la'en nia superiór sira iha militár, ne'ebé baku nia la'en no obriga nia la'en hakerek surat hodi promete sei la baku tan nia feen. Buat ne'e hotu la hapara violénsia.

Loron ida iha 2011, nia la'en komesa tebe Rosa enkuantu nia hatais nia botas militár. Rosa koko atu hamriik no sai, maibé nia la'en taka dalan no tebe Rosa dala ida tan iha reen-toos, ne'ebé halo Rosa monu ba rai no dezmaia.

Bainhira Rosa konxiente fali, nia haree nia la'en hakbesik nia dala ida tan. Rosa ta'uk tebes ba nia vida no hanoin katak nia la'en sei oho nia. Rosa buka sasán ruma hodi koko hapara nia la'en. Rosa foti tudik dapur nian ne'ebé nia uza previamente hodi prepara ai-moruk ba sira-nia oan-mane. Rosa hamriik no sona nia la'en dala ida iha hirus-matan bainhira nia hakbesik Rosa. Nia la'en monu, no enkuantu nia monu, nia koko dala ida tan atu tebe Rosa.

Ho imediatu, Rosa halai kedes ba li'ur hodi buka tulun, no kontakta polísia diretamente ho nia telemovel. Rosa hein polísia to'o mai no polísia kaer nia no dadur nia iha Eskuadraun Polísia ida.

Investigasaun kriminál

Inisialmente Rosa dadur iha eskuadra polísia durante loron hitu. Durante períodu ne'e, Rosa hetan interrogasaun sein reprezentasaun legál, nia la simu tratamentu médiку ba kanek ne'ebé nia sofre nu'udar rezultadu husi agresaun ne'ebé nia la'en halo.

Durante primeiru interrogatóriu, Rosa hetan reprezentasaun husi Defensór Públiku. Defensór Públiku la ko'alia ho Rosa, iha kualkér momentu molok ka depoizde interrogatóriu ne'e. Tuir pedidu husi Prokuradór, tribunál fó-sai orden ida hodi dadur Rosa iha prizaun preventiva hodi hein julgamentu. Defensór Públiku la hato'o objesaun ba pedidu ne'ebé husu prizaun preventiva no mós la hato'o argumentu ruma kona-ba nesesidade atu kumpre rekizitu sira ne'ebé relasiona ho detensaun hanesan hatuur ona iha Kódigu Prosesu Penál.

Iha 2012, Prokuradór fó-sai akuzasaun ne'ebé akuza katak Rosa halo omisídui agravadu ne'ebé karakteriza nu'udar violénsia doméstika bazeia ba Artigu 138 no 139(b) no (g) husi Kódigu Penál no Artigu 2 no 35(b) husi Lei kontra Violénsia Doméstika.

²⁴ Ami troka naran no fatin hodi proteje seguransa husi ema sira ne'ebé envolvidu.

Julgamentu iha Tribunál

Julgamentu hahú iha Setembru 2012. Rosa hasoru malu ho Defensór Públiku foun ba dala ida iha tempu dadeer husi loron primeiru husi julgamentu ne'e. Iha Novembru 2012, Tribunál Distritál deside katak Rosa sala tanba komete omisídu agravadu no hatún pena prizaun tinan 15. Bainhira tribunál hatún nia desizaun, Juis ida fó-hatene Rosa katak nia hetan pena prizaun tinan 15 tanba Rosa halo lakon ona nasaun nia ema ida, no Rosa "hanesan feen tenke proteje nia kabén".

Tribunál Distritál deside katak Rosa iha intensaun atu oho nia la'en no nunka iha problema ruma entre Rosa no nia la'en, maski Rosa fó evidénsia kona-ba violénsia doméstika no evidénsia ne'ebé konfirma liutan husi nia kuñada. Tribunál Distritál mós la konsidera Rosa nia evidénsia katak nia só foti tudik depoizde nia la'en tebe nia iha ain-tuur no reen-toos, ne'ebé halo Rosa monu ba rai.

Rosa hato'o rekursu iha Dezembru 2012 hasoru desizaun ida-ne'e. Iha aplikasaun ne'e, Rosa nia Defensór Públiku husu Tribunál Rekursu atu absolve Rosa bazeia ba razaun katak nia hahalok bele karakteriza nu'udar "exesu iha lejítima defeza" bazeia ba Artigu 48(2) husi Kódigu Penál.

Iha Fevereiru 2013, Tribunál Rekursu simu rekursu, no kansela desizaun orijinál no haruka tribunál atu halo fali julgamentu foun. Tribunál Rekursu rekoñese katak desizaun iha nivel primeira instánsia la haree ba kestaun xave se Rosa halo asaun hirak-ne'e hodi defende an, no deside katak laiha evidénsia suficiente hodi apoia desizaun ne'ebé hatún ona husi Tribunál iha primeira instánsia.

Tribunál Distritál julga fali kazu ne'e, no iha Mai 2013 Tribunál Distritál kondena Rosa dala ida tan tanba komete omisídu agravadu ho natureza violénsia doméstika bazeia ba Artigu 138 no 139(g) husi Kódigu Penál no Artigu 2 no 35(b) husi Lei Kontra Violénsia Doméstika. Dala ida tan Rosa hetan pena prizaun tinan 15. Maski Tribunál Distritál deside katak vítima tebe Rosa molok Rosa foti tudik dapur nian, Tribunál la simu katak Rosa halo asaun hirak-ne'e hodi defende an. Avaliasaun ba evidénsia no fundamentasaun iha desizaun daruak hanesan de'it ho desizaun husi Tribunál Distritál iha primeira instánsia, no juis ida ne'ebé partisipa iha julgamentu dahuluk partisipa mós iha julgamentu foun. Iha julgamentu foun, só Rosa no nia maun mak fó sasin orál, maibé Rosa nia maun laiha uma bainhira insidente akontese.

Iha julgamentu foun, Tribunál Distritál prefere sasin anteriór husi Rosa nia sobriňu, ne'ebé la haree asaun sira ne'ebé relevante. Tribunál Distritál deside katak Rosa nia sobriňu fó sasin "kredivel no persuazivu, no hatudu katak versaun husi Rosa la loos." Tribunál Distritál la esplika tanbasá konsidera sasin ida-ne'e persuazivu liu duké Rosa nia sasin. Importante liu, sasin-na'in ida-ne'e la tuir julgamentu foun hodi fó depoimentu, no nia mós la sujeita ba examinasaun husi Defensór Públiku.

Tantu Prokuradór komu Defensór Públiku hato'o rekursu kontra desizaun husi julgamentu foun. Iha Jullu 2013, Tribunál Rekursu publika nia desizaun, no rejeita pedidu rua ba rekursu, no konfirma desizaun daruak atu kondena arguida no hatún pena prizaun tinan 15. Tribunál Rekursu la hetan erru rumá iha Tribunál nia avaliasaun no apresiasaun ba evidénsia. Iha rekursu rua ne'e, Tribunál Rekursu la realiza audiénsia ka kestiona Rosa kona-ba nia evidénsia. Tribunál Rekursu deside katak Rosa la foti asaun hodi defende an.

Komentáriu kona-ba Estudu-Kazu 1

Tanba razaun oioin, autoridade sira nega Rosa nia direitu ba julgamentu ne'ebé justu. Inisialmente, nia hetan dadur ilegal iha detensaun polisia ba loron hitu, polisia halo entrevista ba nia sein reprezentasaun legál, no nia la simu tratamentu rumo ba nia kanek. Laiha mós dokumentasaun loloos kona-ba kanek sira ne'ebé Rosa sofre nu'udar rezultadu husi agresaun ne'ebé nia la'en halo, ne'ebé tenke halo tuir Protokolu Médiku Forénsiku Timor-Leste nian. Evidénsia krusiál ne'e sei apoia nia deklarasaun katak nia foti asaun hodi defende an.

Durante julgamentu, Rosa hetan reprezentasaun husi Defensór Públiku na'in-haat, no nia só hasoru malu ho sira ba dala uluk iha loron primeiru husi julgamentu. Defensór Públiku sira la transfere informasaun (*file*) prosesu nian ho loloos, no sira la fó tempu suficiente hodi prepara didi'ak Rosa nia deklarasaun kona-ba defende an, no hodi simu instrusaun husi Rosa. Tuir mai, Rosa la hetan informasaun kona-ba nia direitu sira no Rosa laiha oportunidade hodi partisipa loloos, no apresenta nia deklarasaun kona-ba lejítima defeza tuir Artigu 44 husi Kódigu Penál.

Defensór Públiku sira mós la hato'o deklarasaun ida ne'ebé apropiadu no relevante liu kona-ba lejítima defeza ne'ebé korresponde ho faktu tomak iha Rosa nia kazu. Durante julgamentu sira Defensór Públiku ne'ebé reprezenta Rosa nunka hato'o evidénsia kona-ba violénsia doméstika ne'ebé komete hasoru Rosa. Karik durante prosedimentu Defensór Públiku hato'o evidénsia kona-ba istória violénsia doméstika iha relasaun ne'e, no '*síndrome da mulher espancada*', sei permite Tribunál komprende di'ak liu tan Rosa nia asaun. Liuliu, Rosa nia la'en ninia isin boot liu no forte liu duké Rosa, ne'ebé esplika tanbasá nia uza tudik nu'udar meiu nesesáriu hodi hapara agresaun, no tanba ne'e Rosa nia ta'uk kona-ba perigu ba nia vida mak iha kredibilidade. JSMP fiar katak bazeia ba faktu sira iha kazu ne'e, Defensór Públiku bele prova ba Tribunál katak Rosa foti asaun ne'ebé razoavel no nesesáriu.

Aleinde-ne'e, iha sirkunstânsia atenuante, ne'ebé tuir loloos tenke hato'o hamutuk ho argumentu sira kona-ba determinasaun sentensa. Liuliu, Artigu 55(2)(b) husi Kódigu Penál ne'e bele aplika, tanba Rosa foti asaun bazeia ba fiar katak violénsia ne'ebé nia la'en halo imediatamente molok Rosa foti asaun, hamosu perigu imediatu ba Rosa nia vida. No mós, Artigu 55(2)(c) bele aplika tanba Rosa rasik kontakta polisia '...molok nia hatene katak iha prosedimentu kriminál hasoru nia.' Ho konsiderasaun hirak-ne'e, Tribunál bele hamenus Rosa nia sentensa.

JSMP mós kestiona tribunál nia komentáriu katak Rosa "hanelan feen tenke proteje nia kabem". JSMP fiar katak vítima mós iha devér hodi proteje Rosa no la'ós halo violénsia doméstika hasoru Rosa. Deklarasaun ne'e hatudu presupostu bazeia ba kestaun jéneru katak feto labele foti asaun violenta.

Estudu-Kazu 2: Fatima nia kazu

Fatima no nia la'en kabem nain no iha oan ki'ik na'in-rua. Fatima sofre violénsia doméstika durante tinan barak ne'ebé nia la'en halo hasoru nia. Ho regulár, asaun violénsia hasoru Fatima akontese depoizde sira ko'alia kona-ba sira-nia situasaun ekonómika. Sira-nia rendimento ki'ik no la permite sira atu sosa ai-han suficiente.

Iha Marsu 2010, Fatima no nia la'en diskute hela sira-nia situasaun ekonómika bainhira nia la'en komesa agresivu. Nia tebe Fatima dala rua iha kotuk no baku nia dala rua iha ulun. Fatima koko

atu halai sees ho tama nia oan-mane nia kuartu. Maibé, nia la'en tuir Fatima no tama tuir ba kuartu ne'e, rasta Fatima nia fuuk no baku nia to'o monu ba rai. Nia la'en tuir Fatima husi kuartu ba dapur. Dala ida tan nia kaer Fatima no koko atu taa Fatima ho katana. Iha momentu hanesan, nia ameasa Fatima ho lia-fuan, "Agora ha'u sei oho Ó no labarik sira, nein ema ida sei buka Ó."

Fatima ta'uk tebetebes katak nia la'en sei oho nia no labarik sira. Tanba ne'e, bainhira nia la'en la kaer metin katana ne'e, no katana monu ba rai, Fatima foti katana hodi koko hapara nia la'en hodi labele oho Fatima. Nia taa nia la'en dala ida iha kotuk no dala ida iha ain-kabun hodi prevene nia labele hakanek Fatima. Nia la'en monu ba rai.

Fatima halai sai husi uma tanba nia hanoin nia la'en bele bolu nia membru família ne'ebé hela besik, no tanba ne'e nia sente ta'uk nafatin ba nia vida. Nia subar katana tanba Fatima nia hanoin katak nia la'en bele koko atu oho nia ho katana. Depoizde subar iha li'ur durante oras rua, Fatima bá diretamente eskuadra polísia no sira dadur Fatima.

Prokuradór fó-sai akuzasaun ne'ebé akuza Fatima halo omisídui agravadu bazeia ba Artigu 138 no 139(g) husi Kódigu Penál.

Julgamento iha Tribunál

Julgamento iha Tribunál Distritál hahú iha 2010 nia rohan. Iha Novembru 2010, Tribunál Distritál deside katak Fatima sala tanba komete omisídui agravadu no hatún pena prizaun tinan 15.

Tribunál Distritál deside katak Fatima iha intensaun atu oho nia la'en, no bainhira nia uza katana nia hatene katak nia sei halakon la'en nia vida, no nia hakarak halo nune'e.

Tribunál Distritál la simu Fatima nia evidénsia ne'ebé nia só foti katana depoizde nia la'en halo agresaun física hasoru nia no koko atu taa nia ho katana. Laiha konsiderasaun husi Tribunál Distritál se Fatima taa nia la'en ho katana nu'udar meiu nesesáriu hodi defende an husi violénsia adisionál.

Fatima hato'o rekursu hasoru Tribunál Distritál nia desizaun. Rekursu ne'e bazeia ba erru sira bainhira tribunál avalia evidénsia hodi foti desizaun ne'ebé tribunál hatún ona iha julgamento.

Iha Juñu tinan 2011, Tribunál Rekursu simu rekursu no fó redusaun parsiál hodi hamenus pena prizaun husi tinan 15 ba tinan 13. Tribunál Rekursu deside katak Tribunál Distritál tenke fó konsiderasaun ba sirkunstánsia atenuante jerál hanesan hatuur ona iha Artigu 55 husi Kódigu Penál. Espesifikamente, desizaun husi tribunál iha primeira instânsia la konsidera katak Fatima nunka halo krime seluk. Aleinde ida-ne'e, Tribunál Rekursu deside atu fó importânsia ba faktu katak Fatima konfesa parsialmente hamutuk ho informasaun ne'ebé sira simu katak Fatima la hatene lee no hakerek, buka moris ho agrikultura subsisténsia no iha oan ki'ik rua.

Komentáriu kona-ba Estudu-Kazu 2

Bazeia ba evidénsia, JSMP fiar katak Defensór Públiku bele hato'o argumentu forte kona-ba sirkunstánsia lejítima defeza. Bazeia ba JSMP nia monitorizasaun, Fatima nia Defensór Públiku la kestiona akuzasaun ho razaun katak Fatima foti asaun hodi defende an, no mós la apresenta testemuña

ne'ebé bele fó evidénsia kona-ba istória violénsia doméstika iha relasaun hodi apoia argumentu ida-ne'e. Iha prosesu rekursu Fatima nia Defensór Públiku dala ida tan la hato'o evidénsia kona-ba istória violénsia doméstika ne'ebé nia la'en halo hasoru Fatima, ne'ebé klaramente relevante ba Fatima nia neon iha momentu insidente akontese. Sasin husi membru família ka viziňu ne'ebé haree insidente violénsia doméstika iha tempu pasadu bele konfirma Fatima nia deklarasaun katak nia sente ta'uk tebetebes ba nia vida. La klaru mós karik polísia ne'ebé kaer kazu ne'e koko atu halibur kedes evidénsia ruma kona-ba Fatima nia kanek depoizde insidente akontese, ne'ebé bele apoia Fatima nia deklarasaun kona-ba defende an.

JSMP haree pozitivu katak Tribunál Rekursu rekoñese sirkunstánsia atenuante jerál balu iha kazu ne'e no tuir mai hamenus pena prizaun husi tinan 15 ba tinan 13. Maibé, tanba Defensór Públiku la fó defeza ne'ebé forte, Tribunál Rekursu labele ezamina evidénsia hotu-hotu hodi avalia loloos sirkunstánsia hotu-hotu iha kazu ne'e no la haruka fali ba tribunál primeira instânsia atu halo julgamentu foun hodi determina karik bele prova lejítima defeza ka lae.

6 Konkluaun no Rekomendasaun sira

Peskiza hatudu katak maioria husi feto sira iha Timor-Leste sei hetan violénsia doméstika dala barak husi sira-nia parseiru íntimu. Violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu hamosu impaktu sériu ba vítima nia saúde psicolójika, saúde física no bein-estar. Feto ne'ebé sofre violénsia doméstika sempre sente ta'uk katak insidente violentu tuir mai bele ameasa nia vida rasik, ka nia oan sira-nia vida.

JSMP rekoñese katak atór setór justisa iha kompromisu forte hodi tau matan ba violénsia doméstika no garante julgamentu ne'ebé justu ba parte hotu-hotu. Nu'udar exemplu, tribunál sira foin daudaun hahú hatún obrigasaun monitorizasaun adisionál ba ema ne'ebé halo violénsia doméstika nu'udar medida ida hodi violénsia doméstika labele akontese fali. Ida-ne'e mudansa signifikativa no JSMP kongratula tribunál sira tanba foti pasu importante ida-ne'e. Maibé, estudu-kazu rua ne'ebé apresenta iha relatóriu ne'e no peskiza internasional hatudu katak tenke iha komprensaun di'ak liu kona-ba lejítima defeza iha kazu ne'ebé feto ida foti asaun hodi defende an husi parseiru íntimu ne'ebé halo abuzu.

Nu'udar pasu primeiru, JSMP fiar katak atór setór justisa presiza comprende di'ak liu tan impaktu sériu husi violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu ba feto sira. Bainhira tribunál iha koñesimentu kona-ba '*síndrome da mulher espancada*', tribunál bele comprende di'ak liu tan arguida nia hanoin (neon) iha momentu nia foti asaun hodi defende an; no tulun tribunál comprende katak feto nia parseiru íntimu hamosu perigu ba nia. Liuliu, Defensoria Públika tenke hatene kona-ba defeza ida-ne'e no halibur evidénsia kona-ba violénsia doméstika hotu-hotu ne'ebé akontese iha tempu pasadu no apresenta informasaun ne'e ba tribunál. Tenke enkoraja feto sira hodi fó sasin ho nune'e tribunál bele haree feto nia asaun relasiona ho sirkunstánsia hotu-hotu ne'ebé relevante, inklui nia hanoin (neon) iha momentu insidente akontese no istória kona-ba violénsia ne'ebé nia sofre.

Bainhira feto hatete katak nia foti asaun iha sirkunstánsia lejítima defeza, tenke dokumenta loloos kanek sira ho uza Protokolu Médiku Forénsiku Timor-Leste nian, ne'ebé Defensór Públiku tenke apresenta ba tribunál.

Bazeia ba relatóriou ne'e, JSMP halo rekomendasaun tuir mai hodi hadi'ak tratamentu ba arguida feto no fó resultadu justu ba arguida feto ne'ebé komete violénsia doméstika iha sirkunstánsia lejítima defeza:

1. Governu, liuhosi Ministériu Justisa no Sentru Formasaun Jurídika, tenke fó rekursu suficiente ba atór tribunál hodi simu formasaun kona-ba impaktu psikolójiku ba feto sira ne'ebé hetan violénsia doméstika durante tempu naruk no repetitivu (*síndrome da mulher espancada*), igualdade jéneru no sensibilidade ba jéneru.
2. Defensór Públiku sira tenke konsidera didi'ak evidénsia iha kada kazu no apresenta evidénsia hotu-hotu ne'ebé sei tulun sira-nia cliente. Liuliu, karik feto ida oho, ka koko atu oho nia parseiru íntimu iha sirkunstánsia defende an, Defensór Públiku tenke apresenta evidénsia hotu-hotu ne'ebé relevante hodi apoia deklarasaun husi nia cliente, inklui insidente violénsia doméstika sira iha tempu pasadu ne'ebé cliente sai vítima.
3. Kada ema ne'ebé polísia dadur tenke konsellu legál independente iha oras 72 nia laran. Bainhira feto hatete katak nia foti asaun iha sirkunstánsia lejítima defeza, tenke dokumenta lolos kanek sira ho uza Protokolu Médiku-Legál Timor-Leste nian.
4. Tribunál sira tenke identifika sirkunstánsia atenuante (artigu 55, 56 no 57 husi Kódigu Penál) no aplika sirkunstánsia sira-ne'e bainhira hatún sentensa hasoru arguida feto.
5. Tribunál sira tenke avalia didi'ak deklarasaun kona-ba sirkunstánsia lejítima defeza iha kazu violénsia doméstika no determina karik bele kumpre rekizitu sira kona-ba lejítima defeza. Tenke fó atensaun partikulár ba evidénsia relevante kona-ba insidente violénsia doméstika ne'ebé akontese iha relasaun ne'e iha tempu pasadu.
6. Tribunál sira tenke dezenvolve matadalan kona-ba determina sentensa iha krime sira ne'ebé envolve feto vítima violénsia doméstika. Matadalan kona-ba determina sentensa tenke konsidera asuntu sira ne'ebé mensiona iha rekomendasaun 4 no 5.

